

s. 451 Agriculture and diet of Eastern Tswana

pp. 1-22\*

25th June 1940  
451 11p  
Mokabeng. Borwane Mophato  
Ke Matladi: Agriculture and diet of Eastern Tswana

Moo kgaa wa temo le ditjalo tsa temo ka  
sechana sa ga rona sa Bogologolo.

Maaga ge gopego go kotulwa lefatshe  
lea alafiwana le ea ba polwa ka kgaka ka  
kgosi tseba ba simane ba makawana.

Baba rona le ryal ke bone ba ba ya  
go bapola lefatshe ya le mebolwane ka  
fatshe la kgosi.

Me tlane ja morago mo go e yone kgaele  
ja Phikue ele kgaele ea mapisa monna  
mongwe le mongwe a e go bapola tsimane ja  
ga gae ka naka la gae le a lefatshe ka  
kgaka ya gae lele disiteng mose wa gae.

A lepathe ka kgomo gone o tla nne a  
tsimane bana kalane.

Me yanong tlane ja morago ga kgaele toa  
bo-phatse, phatola, litane, ele tsane  
kgaele tse litlotlong matlane a litane.  
kgaele tsa liphefo tse ditubuttang

ge lifeta yanong gofuna gone yanong go  
tla selomo go setse go bona gone gone

Litane tse li setse dikukunya

go tla ntsha matlane ke gone yanong

2 K32/15 (1702) 2

Ke 451 yona ge basali bo nne ba tla tlogang  
 ba tsoa ka Lipetsoana go ea go kgotha Letlaka  
 ka kgaele ea Liphalanane ba kgotha yana  
 Batsukile dipo ba tsamama le Biedjala  
 mabele a tswanetseng go siea seboko sa  
 mottatsua. Seboko sa mottatsua  
 ke sese yang mabele aputa; me ge go ototsoe  
 kotsane kgaele tsoa Liphalanane mabele  
 a afele a siea seboko sa mottatsua ka go  
 tla ntshwa ke Pula ea tshela.  
 Go fitlhole seboko se bolaitse ke letsatsi  
 ge. baputse le yala mabele ba ete ba  
 ntse yala mphee kapako e o gono gole  
 mphee e golang thata e kima e tswa  
 kwa go mapo go.  
 Khona nene nena le mphee e bitiwang  
 tlavane gono gona le dibicayalo  
 ka maina a tsane ka mo bo nnaetsa  
 Bane ba li yala ka teng. Gono go yala  
 bone ba ma nana kana bo kranona  
 bone ba nna thata le dikgomo  
 bone ba sa atise go nna mo goe kapako  
 tso tsa bogologolo.

Yalo ka maina Atsane ke a. K<sup>32</sup>/15

1 Mabele Mogatta a Kubu

2 Mathobane

3 Makoboke letatsi

4 Segolane

5 Letheane

6 Sekampokane

mphee Nyoba

1 Moswane

2 Mophalane

3 Senote

4 Mongatane

5 Glarane

6 Mapogo

1 Sejalo seengae ke lebelobele (Thata ke mabele  
a Bakgatta)

1 ke dinawa Pongane etseu

2 Gopola nane tse ke kana totu

3 Tsiloane

4 Mokgalo

5 Senawane

6 Sepumagali

1 Litledi Phulufulu

2 Monoto a tsane

3 Suanse tseo ke littedi ✓

451

4

K32/15 (1904)

4

Mabele ga mogo le tsone lijalo tse  
 Lingwe. tse ga ditshabelae ke Letsatsi lea  
 tswanela mo letatsing le ge go sena Pula  
 E tloga tona. Gape rena peo ea marotse  
 A liliwang mavaone le magapiane  
 A liliwang batho Apodi; thotse e monate  
 E thamaganyana. Gape rena le thotse  
 E monate e go tloga Makgoma. ✓  
 Mo thagane rena rena le thotsenyana  
 E nyane leina la tloga ke phane;  
 thata mono ga rena phane re moja tata  
 A le motala ga re mo apee ne re moja  
 Monogo thata ke o ga beele ka Makgoma  
 ne.

Mphoe ne e noa letlaka la nyone le monate  
 me di akotsoa teng re gailela bojalwa  
 ke tswa kanye le Mabele. Mabele ne  
 Apile Dipile mo likgomaneng gone a  
 melo sentle ka le gone a tloga a sebetse  
 sentle go dira bojalwa bo botlale.  
 Linawa le tsone ne lija monogo re  
 o apee ne re tloga re o tloga ka kika  
 ke o tloga likgomaneng gone re tloga shabe  
 ka one selemo. Gape Linawa re lija  
 likgobe.

451

5

(No 5)  
K32/15

5

Mofusa Simona go tla gale lea sali e senq banna  
Gape go kotula leone Basali bahe ba phothe e le  
leone ka meotloana le ka likato.

Go kotula go neeloa ke kgosi ka go kwa  
mephato ea Basadi le ya Banna go ya go  
kotula tshimo tshimo ea gae yafdesotta  
ke gone Batho ba botle yanong ba itse gone  
go buletse. Yaka ge go tla lemisa  
kgosi ke eone e neelang lema me  
ka se ga nona Basali ge ba ea kwa  
Masimo kgosi e ba thibele yalofela le go  
kotula kgosi ea tse Mosali ga a komelle  
monaalo.

Moggo butseng ga lijalo Lehelebele  
ke lone lele butseng pele le bana ko thata  
me le ratwa ke Linonyane thata. Sengae  
sesebutseng kapele ke ditledi me lipatwa  
ke phulufulu thata. Dinana letsone ga  
lybonyane thata me le tsone lipatwa ke  
photi thata mabele ase ga nona ga  
A bonyane le gone ga kapele me a ratwa  
ke mogonyane thata le khukhuanane  
Engae e go tseng mo golagang gupo go  
sema maneku a senyang mabele bogologo.  
Maneku a e ne ele botshe Barjana ba Boya

451

6

K32/15

(1706)

6

mogo tsane diyalo sepe bonya ke ditlaso ka gomme  
 dipjala<sup>w</sup> ka kha<sup>w</sup> tlase ke tsane litsaeng nako  
 go ye wa manotse a ma<sup>w</sup> wane a banako  
 mogo le a makgomane ke diyalo tsa kapele.

### Kitso Nako ea go lena

Rana mona ga nana fela ge ne bana mokgofa,  
 setlase sa mokgofa sethunya, ne itse sentle  
 gone nako ea go lena e tametse o<sup>w</sup> tla utlwa  
 Bane le omme bane, nako e ile a feo<sup>w</sup> litsae  
 kaonyane. nako e o manu le one a tlabe  
 a simolla go dula obana linonyane  
 dipimolotse meloli dilla thata - lopotapota  
 litlase tse lithunyanyane pele, me kgofa,  
 ma<sup>w</sup> kana. obana letsatsi lea phirime  
 kapele basigo bofuna bo khutsiwane.

### Moladise ke

Ntaen oime ditoula motmophateng  
 go bae masimo ka segarana,  
 kgoro e beisa setsha ja ba tsanetseng  
 go lena teng kgoro ea make te,  
 me yamon kgosang le bo monnane  
 Ba kgoro ke bone ba tlame ba ya batho  
 temo go fitella setsha seo sefela  
 ke gone ba ka sang gape kea kgosing  
 go kopa gape gone ba beise.

451 7 K32/15 (1104) 7  
 Tsimo ge e beilae monna o kopa mosali  
 go nea dine bojalaa gore go go e pua litane  
 fa go tsoanetseng fa litane tsimo teng, me  
 ge go setse go epilae litane monna wa  
 tsimo o tla ea go bona monna wa Ngaka  
 A moitse gore Nna ke rata go bona tema  
 nyana fa Nka tlomana thotse teng yamang  
 me yamang a ea go tlatlaba golofoo  
 gore a bone gore a go sieame me yamang  
 ge Epe matsetse ke ene a tla bonang  
 tsone ditaola baputse bale mo gae  
 o tla tla ba aba a bana yamang a le  
 A mo liela limapo tsa golofoo.  
 Me yamang monna oo wa tsimo o tla tla  
 Limapotse matsetse a litsereeng  
 ka tlotlo a tsamama ka tsone kafa a laetseng  
 ka teng.  
 O tla tla Limapo mo liakeng tsa tsimo  
 kafa go laetseng ka teng ke Ngaka ea gagae  
 Me tsimo e ke ea mosali oo o nang  
 A linile molaletsa ka bojalaa o tsimo  
 e kopetseng fa lapereng gagae ke gore  
 foo utluang go tse ka setseana  
 Go tse malope npee thite mo gola  
 ona le Palimo

Tsimo ke boswa babana ba mosadi o tšimo e  
 kopileeng ka leina la gagae e tšama e le  
 boswa babana la gagae; me ka segarana  
 Tsimo ke boswa babana ba setšana le lipitso.  
 Boswa babana ba ba simane dikgomo  
 gape tsimo ga e rekisiše mogo ope;  
 Me ge motho a fuluga a ya kwa motšeng  
 o mongwe masimo a sala bana ba ba setšeng  
 moga me ge go sena bana masimo a sala  
 ho ateng tsa kgosi o tša tšusa ba tšeng  
 ba hulugela mogo e me le nthole morolo-  
 ke ya imeloa kgosi.  
 Baso ke bana ba ba tšameu ba tšimeu ka  
 magala a o ba ise ba bonwe ba ja ba tša  
 lemaneng tšata. Duna re lema masimo  
 ho selokeng ke sine sešana sepe tšhepano  
 ga re ikangwe masimo a metšaba ka gore  
 motšaba o a paala li gona metšaba  
 o tšea tšata ke mologana me mologana  
 o balaea mabele me ge e le goletu  
 Kena bogologolo kase ganona masimo  
 a ne a npea gone nonyane e seka ea  
 a ya mabele kampo mogo kompane.  
 Ge ipile ga o ye o me ka linas motšimong  
 o tšua ba fatše lege o na ngoba.



451

9

K32/15

(1109)

9

go fitlala mabele a buba<sup>u</sup> sentle pele ke go  
 na oka yang aeme ka linas meze oka ea  
 kwa masimong o ya go upa go bo<sup>u</sup> kwa teng  
 ga obus le ope o tsamama o didimetsi le gone o pa  
 ga lime kwa o tsamang teng ole bile fela kwa  
 o yang teng me otha kgeta Ngoba ole mongwe  
 o kumula ka medi o sa o sege ka thipa  
 ke ene otha mung se supo sa gone uena  
 ga obusise o tsia go a lafa mabele gore  
 A seka a ye wa ke dinonyane kampo ke seboko  
 Me masimo ga a gese be ka legona a gese  
 fela ka lefoko gese di go tlo fela  
 ketsene di a gese lewa ka legona ka matlaka  
 Me gone ge mabele a nsi a le kwa Nageng  
 kwa masimong kwa gae go tsene go linas  
 batole difala tse ditleng go bolokele  
 mabele motla a gongang kwa kgoteng  
 kwa go itisang Banna teng go suga matlalo  
 A di Tholo. A likgama a linas dikgetse  
 tsamabele le mesarie e kotulane go kotu  
 lewa kadyane kwa masimong.  
 go linas ke bo mme falana tsa maloko  
 tse go tsileng go bolokele ma go tseone  
 li tlo ka tse litsi<sup>u</sup> mo mabele<sup>u</sup> ge go  
 pho<sup>u</sup> tse lilla yeeang mariga

451

10

K32/15 (1702/10.10) 10

Katsane Nako ea maniga ke gone o neng o  
 utlue bo-krage le bommago ba re nya Mollo  
 wa maniga netla o nnelela ba re lege go  
 sesepe. me e tlase pele mabele. Aseno go  
 Photho abe a olosisa. Basali bomme  
 Ba besa mosutela mutela le ge e le dikokole  
 ba lira molora ka tsone o ba tsileng go oshela  
 mo mabele go a jletsa gore a seka  
 o ba ye oa ke Tsupa kampo ke serunubele  
 sese dirang sebojana sa mabele  
 me ge ba sa tsele molora ke gone Ettane  
 ge gole tsatsi le bogale ba a ntse ba a  
 nege motsatsi me ge Tsupa e palile  
 go sia ka tsatsi. Basali bomme batla  
 gotsa mollo ba tsaea mo etana mafisane  
 Ba galika mabele go fisa Tsupa  
 ka mollo le serunubele me pele ba lira  
 jalalo ba kgethile pep ba e bolokile gosele  
 ga ba galike peo. eojana ba e tlopile  
 e bolokile gosele e tse tse  
 mo me dutuane e thibilae sentle thata  
 mo mafene a lifalana le mattase ga  
 lifalana go tsetse liphuthelana. phuthelane  
 tsa lipeo bo thotse go ntse go latletsae  
 bo tlo o fatsa ona ke peo ea ma tshela

451

||

K32/15 (14011)

||

E neka ge bo Aneko leane ba ithata ka segabane.  
 ne. ba setlolla tota ka ba ne bara kametta  
 Lilo tsetsotse e e ka molao wa sechaba sabane  
 sabane ke gore kana ga go motso mouna  
 le mosali baba ka kgettan<sup>h</sup> boyang<sup>h</sup> pele  
 kgosi e ise e ne pole gore go tseaneke ga kgettan<sup>h</sup>  
 a Boyang me kana bane bo reala<sup>h</sup>  
 ka tloga ke bo nune me gaseua Ngongorega  
 Ge kgosi e ba boyang go tselela kgosi kana  
 Dasali ba botse gae boyang<sup>h</sup> botla e ba  
 gaseua se se bui<sup>h</sup> ke rae ka segarana.  
 Bogologolo go tselela ga banna kana kgotten<sup>h</sup>  
 go fala<sup>h</sup> matlalo a dikgomo a linana  
 di kobo le dipate. Banna ba tla tloga  
 ka di tloga ge ba tloga mo ma kgotten<sup>h</sup>  
 Tlono tse kana li e ge ba di ape<sup>h</sup>  
 kana e ne ele botgabane bobotona go  
 fala Letlalo la kgomo ke gore go ne boo  
 o tla utua. Mouna o nang le phalo e bogale  
 E eane ge monga<sup>h</sup> gone a e tsepa mo  
 letlalo<sup>h</sup> o utue e lla e ne goi. goi goi.  
 E tsepa kana kana galino e tsepa kana  
 tsepa o tla utua monga<sup>h</sup> gone a e boka  
 a ne utua, utua. utua. Seaka petlo mouna  
 mo goma mouna sepe a e boka a tseleli.

451

12

K32/15 (18012)

12

Tlogo gore basali kōa malapeng le mokamele  
Ane bauna. Tlathae. Basimanyana dile e le  
Boitumelo le bogale bo bogole go tira yalo  
go yala biyala mabele.

Bauna bauna baane ba sa go itse gono go  
Biyala basadi me baane ba yala pela  
gono go sa ga sise gono go tse loa ka letsogo  
mo mo simaneng o go nemileng petšana kampo  
ja go nemileng sekoko; me di kokotsona  
li ne didi nesia thata ze go neele fela  
Ele gore kana petšana di ka kgomatho.

Gane ga dijalo tse tse ne buang ka tsone  
ditso ke dijalo tse di bipelane le dina  
ke dijalo tse di bipelane pitā le morogo  
wa dina. Ba bipela thata dija mo dijone  
tse tsa morogo le tsa di kgobe tse dija  
Balaeng ke ditlo di tsana ga dina Ntā.

Lepala a motso ga a lijile lea nobala  
mo maleng motso me ke tsone dijalo tse  
di dirisiwa mo go tsone. Lebelebele lone  
bo bogobeng ke one mabele fela tota  
fela tona ga le ke le jēa mo sokana  
yaka mabele one ka ga a gane sepe  
ke gane kamao o utluang bo mmago le bo  
trago bare ke mabele mabelega batho

(17013)

451

K32/15

<sup>13</sup>  
Diyo

Mulaodise  
Mokgona Madiso  
Lethaba **13**

diyo tsarana tsa nete ke bogobe ba batung  
ba: mabele bobo thugilken, ba bidisena  
ka metsi a belang ke bona lqelung diyo tsa  
sega rona tsa nnete. gape owa mabele ne  
a ya mosoko bupe bobo sa bedisi kang  
Bobo thugilken fela Babe bo a peia me  
fela se yo sarana ke ting ke sona se elung  
Sejo sarana sa nako e oke sese ye wang  
ke Babagolo le balangye.

Le masea aya mottodi wa tung le Batseto  
ba rona ba ya mfoketso wa tung ke sona  
tota tota sejo sa rona. Tole gona ga rona  
Doyone ting ea dumela go shabisa ka  
nama le gona e dumela go shabisa ka  
Morogo le gona e dumela go shabisa ka  
Tsie le gona dumela go shabisa ka nama  
ga Phologolo e fe le fe

Le gona ting e dumela go futselwa ka mase  
a lehesa le ge e le a madila a tsetseeng  
mo makukaneeng kampo mo magapeng  
kampo ne siinkaneeng

Le gona ga dumela ting gona o futselwa  
ka metsi gape e ting leka mapura  
ke e ya ka one ne ga kolose kaone.

14

(110 14) K32/15

14

451  
 Ting ga e bolaise bala ge otyele ga  
 Hobala mamale sepe ka dinengano  
 thong ka baka la bogobe ba ting ke desolla  
 ge e bedile botloko ke leane bogobe ba nona.  
 Mosoko ke bogobe babana  
 nopa botlaelang thata bogobe ke baama kaa  
 me-rakena ka gobe go sena Tsungana kaa  
 kaa ting me jhanang gobe go ikantoe  
 Simama le Mashie go Apeisa ka one Mashie  
 go Apeisa legala Bogobe babana.  
 Mosoko opatana le malila le mashie a  
 lebesa le gone opatana le nama me ga  
 opatane le Moro. obesa mogoshane ge  
 oyoja ka Moro otla bya mogoshane.  
 Gape mosoko o epeisa ka marotse  
 a marwane le gone omonate thata.  
 leka morogo mosoko omonate tota  
 ke tsane dijotsa nona ka ja dijeang ka  
 marotse a marwane a ye wa go tloga  
 setlaphula le mariga le selimo gofele;  
 me ona marwane atle dirise monganga  
 le asegoe a oboloe a anegise a nne le  
 shoabi gobe go a peise marotse  
 ka one le ditotsa tota one dijea  
 morobalo le gone li'a ligalike li'efe

451

15

K32/15 (No 15)

15

Mo uwane a yea ka go apeisa a bolae  
 dikgane le tsone ke diyo tse di mo nate ge  
 dile metsi kampo fela le ge diomile di mo nate  
 o ka di lesa kampo wa diapala go wa tsone  
 sejo sese sa yeleng kuni ke dikgobe  
 tsa dinaoa ge thlase ditloga dinaoa  
 le tsone di ga thloga me yaneng di bolaise  
 mala tsone lijea se olo tsone le ditlo.  
 Lebelehe; lebelehe lona le mo nate  
 go yewa ting fela ga leki linisa mosoko  
 ga le ka peise mosoko le gone ga le apeise  
 Boyalaa yaka mabele alinisa boyalaa  
 me fela lona le bogobe bobo seneng bobo  
 mo nate kuni  
 Diyo tsarinaoa tsa ge gobe tlala gano ye wa  
 Noretloa oina ofite pulle me go fitlloe mo gae  
 wa anegisa tho goe oje se sekome le tse  
 le eayone ea isa ya go golaa ofite e ya  
 apeisa me le eayone e yea se kokome  
 kana gano gona le dibapalo menaula  
 Eusa boyalaa kgometla e dinisa  
 letso mo e kana ko tsa selemo gobe go  
 yea mupudu go nbe go yea le di  
 Nama tsa di phologolo di gaapa le  
 kungoa nama e kumileng.

451

16

(17016) K32/15 16

Kilo tse di melang pela fapatsa tse letšana di neng  
 di ye<sup>o</sup> ke Tenge le menyakaladi le marusa<sup>a</sup>  
 a nang le metsi thata manana ke di g<sup>o</sup>ere  
 tse di e pi<sup>o</sup>ang fapatsa go ye<sup>o</sup> di g<sup>o</sup>ere  
 Tsa tsone Bontlofi me tse oo tse tsothe diyo<sup>a</sup>  
 dig<sup>o</sup>etsana tsatsane ke dijo tse dije wang  
 pela ka tala. Banna bana le kitotsane  
 selo sese itsien<sup>o</sup> thata ke ba sa ke me no go  
 Masho a ne aje<sup>o</sup> ka ditlare  
 gobile gole maso hi akgomo tse ding<sup>o</sup> mo<sup>o</sup>eraken<sup>o</sup>  
 Atshab<sup>o</sup>ang Abolaisang mala thata.  
 Me e ne ele t<sup>o</sup>aelo ea Bagologolo go ja dijo  
 ka di g<sup>o</sup>ere. mashi aje<sup>o</sup> ana mo difateng  
 a tsa gopegi<sup>o</sup> mo di thlaren<sup>o</sup> go tshab<sup>o</sup>aledko  
 tsane fapatsa a nna me meriting ea di tlare.  
 Mashi aje<sup>o</sup> wa ke sena sejo sa Basimane  
 kina me<sup>o</sup>eraken<sup>o</sup> ba<sup>o</sup>na e tuga. mosimane  
 ge atsa<sup>o</sup> kapa tlase go kgomo ka kgamelo  
 E tse lebesa monna o<sup>o</sup> mo<sup>o</sup>ka a ne  
 mosimane rasa namane phela  
 ke gore a kadimetse Masho a othe a mokgane  
 leng. ge a n<sup>o</sup>alo kana e ne o<sup>o</sup>eraye othe  
 go ka<sup>o</sup> kgomo e ng<sup>o</sup> me di ra gore  
 mosimane a fetsa mashi pele aise  
 A ka<sup>o</sup> kgomo e oo a yang go e gama



17

(17017) K32/15 17

Nama: <sup>451</sup> Nama ke se go sepe golo mo go nana.  
 Bogologolo kana nene ne e ya Nama ea  
 phologolo le nama ea di batana tse di tsaang  
 bo-thukhui, bo-phage, bo-phokuyi, bo-shipa,  
 bo-ntole, bo-kgano, bo-voko, bo-kamoshe,  
 bo-mutta, bo-toloe, bo-pela ea maye,  
 le bata tse ditona bo-vkoe, bo-tadi.  
 Nama e sa tlokae thata ka nakotse ootsa  
 Bogologolo hene ne e ya Nama nuni  
 Nama e ne e apeisa di koele.  
 Bagongwe ea peisa e suaiwe tso tlo choto  
 Ele gone tse dingwe dipegiwe gone di  
 omelle e tse di gapa tse go tlenya  
 Nne go shabisa katane kgomo e sulung  
 Rene nente ne e ya kgomo e nenge sa  
 ye ke ba batho ba botle ke ea sebeti eoyone  
 Bane ba adisa go tsuba ka mollo  
 le go e epela me gone e ne e entse ye wa  
 pela gono go ye wa thata Nama ga  
 Thabisa. Bagologolo bane ba ttaba thata  
 ware Nne ba di bolaga kaeng Nne ba  
 ba di ttaba ka lenumo motho abapa  
 leoye pela fa thoko abe a e ttaba  
 pela fa se go apeng ane tsi abare kokoe  
 Fapatshe ge eoyone e wa.

18

(1815)

K32/15

18

451

Mama e ne abynia ka ditso tsa kgomo kapa e emang  
 ka tengletsogo lafugana o motona wa mosima  
 ne serope sa o mottana. mottana wa nqaana  
 oa mosetana Tlogo ea malome mokoto  
 wa Nkoko maba a mme sebet sa monga  
 kgomo letlalo la moya Tlogo sebet la Badisa  
 mogodu wa Banna Mkgonyema oja leapea  
 Manna mogolo oja di tele le di Philo le nchotwane  
 kgosi e ja sehuba ke e kgomo ge e abisa.

Notse: Nokqua wa Notse

Notse lijea ka go beisa mbanenge ba  
 simane ba se no go rafa ba diise kha banneng  
 go senjalo ba tlathe ba tlotse molao wa dinotse,  
 Basimane ge ja di rapile ba ja letsona kha  
 gae. ke o mola wa di Notse.

Dinkoko. go ye wa meputa e mentai ea tsone  
 go ye wa dintlha le likokolele fela ge pula e  
 e na. go ye wa tsie e go tseu molome le se gong  
 ana. le batseana. maina di tsie mejanong  
 go ye wa magakgala ke seboko le Phane ke seboko  
 tsana dijea ge me nula e tloga go ja le  
 tse dingwe di tsie letsonontope le sefurelle  
 le molemedi le kgopi me tsone ga  
 diyelae tala dijea fela

451

19

(No 19)

K32/15

19

Go ya di go tsa fa Lapen Pitsa e a peia  
 ke Musadi wa Lapa me ke e ne atsolau magobe  
 mosadi mouna ona le mogopo wa gagae o a  
 yelang mogopone a nosi oseken otsoarua  
 ke Ngaana go yela mogopone  
 me Mosadi ona le wagagae mogopiana  
 o a yelang mogopone me Bana le bone omongae  
 le omongae ona le mogopiana o a gagae  
 ma baneng ge gosena me gopiana e lekane  
 Bana palapen ba tlakana nomo gopong  
 Basadi e bone ba tlapa di atla bone  
 ba tlola Mapura me bone ba sarate  
 masue ono oka fittela me gopoe bone  
 e le e mesuen e latsoetsoen ka leshaba leka  
 Taka e tsuen fa fittela Masuana abone  
 le coyane me gopiana kanako e a matlatego  
 Ge ba senogo e tlatsa baepi gile monabota  
 neng a Malapa abo mmabo nusi  
 Moka bone o kgatlega nusi o a fittela  
 masetana a tlapile Maoto antse ane  
 Phatsi'phatsi va bone atsoele Makgahle  
 a ttolivan Mapura Maantsiboa ge go noba  
 lea va bone pitsana ea sesotho a  
 nitsitse ka boloko mo setwana kafa  
 Ntle bone ba tlapa

20

(19020) K32/15.

20

Bobyala mo kgwa wa go apaa bo byalaa  
 Bobyala go tselaa mabele mometsin gone  
 a kolobe ge asetsa kolobile antswa mo noko  
 ng. Abipisa mo dirkgaanen me yanong  
 a mele e tsae momela yanong go tse ve  
 one momela o silae go tse ve mabele  
 asa melisraan asilae yano go tlatlegae  
 Mbeti yanong go bedisise yaka go bedisi  
 va ting ea bogobe leoyone e be e bidise  
 ting me go tshelae momela osidilae  
 go putaelae ting e le ana momela  
 me di beise dikhnumetse thata gone  
 diseka tsatsa moea yanong e re ge  
 ka moso diseng go belg ting e le e a  
 peise yanong etae mo getlo ge e le mogetlo  
 e be le gapp yanong tlotlise ka motlotlo  
 pele e ise e tlotlise etshelaa momela  
 osidilae e tshlisisae yanong e be gone  
 Etla tlotliuan ge le gona botlotliuan  
 Bobilva senabo ke gone ga boise bobele  
 sentle me yanong botla a biva  
 ka dirkgaanen go tsaa Nkgoea monna  
 oa Lapa le ea mo kganyana  
 me bea biva ke mosadi leanna yanong  
 Batla Nolla pela monten

451

21

(No 24)

K32/15

21

me fela mokgwa wa boalyalwa ke gore  
 ka metla ge obanela mothe le ge e le ka  
 phafana o tsoanetse wa nna gose go nene  
 ke gore obantsoa setlana ke mokgwa  
 bane boalyalwa o tletse go dirwa yalo  
 kgosi e tseloa ka rkgo me  
 fela eayone e tta nna fela le o morateng  
 monna kapa musadi kapa e ka ratan  
 ka teng.

Lebake. Motekwane

Motekwane bo kaetso bogolegole bane ba  
 sa oyalwa owa owa le baka yalang gase se go  
 nana goya Motekwane ke selo samasana  
 owa o ka bane fela mothe theu ba se kai  
 oyalwa o byalwa ditlakanyana wa nosetsoa  
 me ge o gadike owa o tlobiwe matlana  
 a matlana go sale a manye owa o kaseka  
 wa yeva go laola ditaola kana o ye lea  
 papatse mo mung Makana ea owa e papa  
 tsho Motekwane ke selo sese bogale  
 Ruri fela ke more wa maserua  
 owa o tshile le motsokae omongoo  
 o gotoen ke magonotane le owa  
 ke motsokae obogale le gale  
 yanang ga obanale

451

22\* (RC 22) K32/15

22\* 22

Motsako. otha le bakgwa  
 gono gontse gole bagontsane oa Masarane  
 yanon motsoko ke bana o yaloa ke bakgwa  
 kana ne otaea mogo bane me bone  
 Baoya ka pipi leka molomo  
 yanon kana nefite moya ka dinko  
 leka molomo le ana o yaloa ditlaka  
 oa nosedisa ke tse taba tsa motsoko

P.G. Kgase

end s 451